DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager E. Wouters

·Dialuna 31 di Mei 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

E DOS BANDANAN NA SANTO DOMINGO A BOLBE CUMINSA LUCHA CU OTRO

Roy McGhee.
NTO DOMINGO--UPI--E forsanan di e Junta y di e rebelnan dominicano a tira riba o- antayera nochi den cerca- di Palacio Nacional, cu ta domina pa e Junta, segun portavoz di Merca a bisa ra.

portavoz a agrega cu algun e balanan a alcansa e lineadi e paracaidistanan norteericano. Esaki nan na nan tura devolve e fuego, pero nan a informa cu tabatin morto. e mesun zona tabatin disonan durante di dia ora cu eral brasileño Hugo Panas- Alvim a asumi e mando di sanan di paz di e Organiza- di e Estadonan Americano A formalmente. E forsa a- a ser integra pa 19.200 sol- di Merca y 1.600 di varios nan latinoamericano.

eneral norteamericano Bru- Palmer, cu a converti den segundo Alvim a bisa:" E teo tabata parse di a bini di e palacio."

orsanan di e Junta encabeza general Antonio Imbert Barrera ta domina e Palacio Nacional, pero e rebeldenan ta rondonanan.

E oficialnan di Merca for di siman pasa tabata preveni cu e situacion ta serra e peliger di un gran choque entre ambos grupo dominicano.

E trupanan di Merca ta entre e forsanan di Imbert y e cuartel general di rebeldenan di coronel Francisco Caamaño Deño, den center di e capital aki.

Sin embargo, e ubicacion di e trupanan norteamericana no ta separa e Palacio di e rebeldenan.

Te ayera nochi nan a registra un total di 15 violacion di e tregua den e 24 oranan precedente. Dieztres di nan a sosode den e corredor cu e norteamericanonan ta patrulla, ocho den e zona di e planta electrica y cincu den cercania di e brug Duarte cu ta connecta e ciudad cu e base aerea di San Isidro, pafor di e capital.

E promer contingente di 1.700 paracaidista norteamericano a bandona Santo Domingo ayera pa e base di San Isidro, di regreso pa Fort Bragg, Carolina del Norte.

Entre tanto, awa tabata cai masha duru na Santo Domingo durante e ceremonia di e toma di mando pa e general brasileño Panasco Alvim. Panasco Alvim a revisa e destacamentonan di forsanan interamericana di Merca, Nicaragua, Costa Rica, Hinduras,y Brasil. E ordennan di mando pa nan presenta nan armanan a ser hasi na spanjo.

General Palmer a entrega Panasco un bandera di OEA y a bisa cu e ta sintie masha honra di hasiele. E fuego a cuminsa for di e zona di e Palacio Nacional ora cu Palmer tabata papia.

Den circulonan autorisa nan a bisa ayera mainta cu e conversacionnan riba Palacio Nacional a progresa masha hopi cu e traspaso di e edificio por ser cumpli awe.

En cuanto e negociacionnan diplomatica, nan ta spera cu den curso di e proximo 48 oranan nan lo hanja sa si Merca y OEA lo insisti na lagun di e plannan cu ya a ser propone of nan lo intenta lagun forma nobo.

Ne respecto aki, for di ayera nochi tabatin rumornan den circulonan diplomatico cu ya a yega for di Washington, of ta pa yega, un negociador of un formula nobo pa trata di resolve e asuntu.

Diplomaticonan latinomaericano ta afirma cu e conflicto a prolonga mas di cincu siman pasobra tur e formulanan cu a ser ensaya ta representa e desarme di e movimiento cu coronel Caamaño ta respalda, y e liquidacion di su influencia den e futuro politico dominicano.



SAIGON, VIETNAM -- Sergeant Joseph C. Westmier ta explica John D. Spooler con e minanan cu nan a captura di Viet Cong ta traha. Nan ta ser yena normalmente cu 43 liber di explosivo. Esaki ta suficiente pa laga barcunan cu ta patrulla riba rieuwnan explota y tambe barcunan di carga. Telephoto UPI.

Quintanilla a duna su opinion riba intervencion di Merca na R.D.

Mexico--UPI--E corant "The News" qu ta ser editá na idioma ingles, a atribui awe na doctor Luis Quintanilla, ex-embahador di Mexico den e organisacion di e estadonan americano OEA e opinion di qu "OEA a caba di existi ".

Quintanilla, quende a ser entrevistá ora qu ela sali ayera nochi pa un viaje di negoshi pa Merca, a bisa qu e intervencion norteamericano na Republica Dominicana a tuma lugar na un manera qu a hasi "regreso di America den un era henteramente negativa, qu nos ta kere a desaparece pa semper".

Segun e corant, Quintanilla a bisa qu "OEA a caba di existi. Ta pasobra qu e organisacion aki, como qu e ta inclui den su seno di elementonan qu ta trata na destruyé, no ta posibel pe sobrevivi. E ta condená na morto".

"The News" tambe ta atribui e palabranan aki na Quintanilla; Di mesun manera ta imperdonabel qu debilidad , pa avenencia of pa cobardia, ta renuncia su propio dignidad.

"Si Merca ta kere qu e mester interveni militarmente na America Latina pa protegá democracia nos no por culpa Rusia di intervencion na Europa pa protegá comunismo.

Ningun movimiento popular, den ningun parti di mundu, lo por jusitifica intervencion militar di ningun potencia". Di su parti, e corant "Ovaciones" a atribui na un funcionario di e secretaria di relacionnan exterior, e declaracion di qu Mexico tabata completamente contra creacion di un forsa di OEA pa mantenimiento di paz.

"Mexico lo no por apoya un proposicion di tal naturaleza pasobra nan lo por usele contra e principionan di no-intervencion y di autodeterminacion di e pueblonan, qu ta e basenan di nos politica internacional".

"Ovaciones" no a identifica e funcionario declarante quende a agregá;

"E forsa pa mantenimiento di paz lo por provoca conflictonan grave den OEA y menaza su mes existencia".

E funcionario encuestion no a drenta den otro detallenan, pero nan ta supone qu loke a ela exponé, e kier mustra qu na cualkier necesidad den futuro di e tipo aki, OEA lo por experimenta divisionnan riba e usamentu di su forsa policial, tuma partidonan y disolvé su mes.

"Ovaciones" a agregá qu tabata "casi sigur" qu e secretario di relacionnan exterior, Antonio Carrillo Flores, lo asisti ne proximo reunion di OEA na Washington den cual nan lo dicidi creacion di un forsa policial permanente pa e Organisacion.

Un soeur a muri durante un candela den hospital

Quito--UPI--Un soeur a muri den un candela qu a destrui un parti grandi di e hospital civil di e ciudad Loja, capital di e provincia cu e mesun nomber, fronteriza cu Peru.

E candela a destrui e kapel, dos sala na unda nan ta atende hendenan malu y e cuschina. E hendenan malu a ser evacuánet na tempu, pero victima di e candela tabata soeur Manuela Abad.

Polisnan a informa qu awor aki nan no por a determina si tabatin mas victima. E hospital den cual e candela a tuma lugar ta un di esnan mas bieuw di America.

"Sucesonan den sala di husticia"

Un dama costurera cu ta biba den Village Noord dia 5 di maart e anja aki a hinka un caballero cu cuchu den un restaurant na San Nicolas. Pa e motibo aki huez mr. B. Swanenburg a sentencia pa dos siman di detencion condicional cu un tempo di prueba di dos anja.

E dama L.O.C. di bintlcinco anja aki, mama di cinco yiu, a hinka un tal J.C. la R. na su frenta pa motibo cu e homber aki a molestie e anochi ey. E acusada a conta cu dia cinco di maart el a haci anja y e no kier a laga e fecha aki pasa sin brinda su amiganan cu algo. E tabatin un botter di whiskey den su poder y a bai na cas di un amiga na unda e prome bitternan a hanja nan destino. Mas laat den anochi e acusada a bishita un bar y ora cu el a sali den e bar aki e caballero J.C. la R. a topa cune.

E acusada a conta cu La R. a cuminza mishi cu su curpa y cu despues e homber tabatin e frescura di pidi'e pa nan dos tin relacion cu otro. Acusada no a gusta esaki y a contesta La R. cu ta mihor e puntra su ruman muher o su mama na cas. E acusada despues di esaki a alega for di e homber y a drenta den W.C. di un restaurant. E homber a bin su tras y prome cu e dama a hanja chens di move, el a hanja un moketa den su cara y despues-segun e acusada- e homber a skop'e tambe. Acusada e ora ey a pidi un otro dama cu ta traha den e restaurant pa jama algun mucha homber cu tabata pafó. Ora cu e mucha hombernan a jega, un di nan a pasa e acusada un cuchu y cu e arma aki e acusada e ora a hinka e homber net na su frenta.

"Bo no a pensa cu bo por a hink'e den su wowo," e huez e puntra e acusada. E ultimo a admiti cu esaki por a sosode pero el a hinka pa motibo cu e ora ey e tabata hopi excita.

E huez luego a puntra e acusada si no t'asina cu e mucha hombernan a tene La R. y cu ta ora ey el a hanja chens di hinka e homber. Acusada e contesta cu ningun momento esey a tuma lugar.

Mr. Swanenburg a recorda e acusada dilanti polis el a declara cu La. R. a dal'e y despues algun hende homber a drenta y a tene La R. p'asina e dama por a hink'e. Pero atrobe e acusada a nenga y a bisa cu e hombernan a drenta pa calma e asunto.

E acusada tampoco no tabata por a corda cu algun tempo pasa el a worde sentencia caba pa maltrata y a hanja un boet di fls. 30.--

E fiscal mr. Nolet a hanja cu acusada a comete un hecho castigable y a pidi un castigo di dos siman sera.

E acusada despues di a tende e pidimento a suplica huez pa clemencia ya cu si e bai sera pa dos siman su cinco yiunan lo keda bandona.

Mr. Swanenburg a mustra compasion y a tene cuenta cu e cinco yiunan y tambe cu e acusada a worde molestia pa e homber. El a cambia e castigo pa dos siman condicional cu un tempo di prueba di dos anja. El a avisa e acusada sinembargo cu si den termino di dos anja e bolbe hanj'e den conflicto cu husticia su castigo lo cambia y e ora ey e tin cu bai sera pa dos siman .

Despues cu e dama aki a baha tabata turno pa e caballero J.C. la R. presenta dilanti huez. E homber aki tabata esun cu a worde hinka pa e dama L.O.C. El a worde acusa cu el a maltrata C. door di dal'e intencionalmente den su cara.

E acusado a admiti cu el a dal e dama pero a nenga cu el a pidi e dama pa relacion, como cu e mes ta homber casá caba.

Tirando un bista riba e kaarchi di straf di La R., mr. Swanenburg a constata cu el a worde sentencia varios biaha caba pa maltrato. "Ta parce cu bo no por controla bo mes mas," tabata un observacion cu e huez a haci. E acusado a informa huez cu el a dicidi na drecha e bida un poco y ya el a bishita dokter caba pa e hanja ayuda.

E demanda di e fiscal den e caso aki tabata un boet di fls. 50,- of 10 dia será. Huez a baha algo y a sentencia La R. pa fls. 40.-- of ocho dia sera si acaso e acusado keda sin paga e boet. "Y mi ta spera cu nunca mas lo mi mira bo aki riba.

Un otro acusada cu a presenta diabierna mainta dilanti Mr. Swanenburg tabata R.A.R. un verfdó di 27 anja cu ta biba den Village Noord. El a worde acusá di a destrui propiedad di otro hende y a hanja un castigo di fls. 25 of 5 dia sera.

Dia prome di april e acusado a bai cas di su mama na Weg Kust Batterij y a pidi e mama fls. 15.-- pa e paga un boet. E mama a contest'e cu e no tabatin placa y esaki a pone e acusado rabla asina tanto cu el a coge un piedra y tir'e door di e bentana di glas. E kaarchi straf di e acusado ta mustra cu no ta prome biaha cu el a hanja castigo. Entre otro el a worde sentencia caba pa bringamento riba caminda publico. Prome cu e acusado huez a avis'e pa no causa dificultad mas na cas.

E palabra catochi no ta nifica nada otro cu: placa. Un tal M.R.; bendedó di number, no solamente tin di paga e cumpradonan cu gana, pero awor tin cu paga un boet di fls. 50.-- si e no kier bai sera pa diez dia.

Recherche a atrapa R. cu catochi den su poder y e mester a aparece diabierna mainta. E acusado aki sinembargo no a duna acto di presencia, pero no obstante esey huez a castig'e pa fls. 50.-- of 10 dia sera, di igual manera cu e fiscal a pidi. Tabata di prome biaha cu e acusado aki a hanja castigo pa bende catochi.

Un tal I.F. di 47 anja, naci na Aruba y biba na Balashi, a hanja castigo di fls. 25.-- di boet of 10 dia sera, pa motibo cu dia 14 di februari, e anja aki el a ofende e dama L.W.

E homber aki parce a bisa e dama cu e ta ganja su casa cu un otro homber, un tal R.F.

Huez a puntra e acusado cu si tabatin hende den e vecindario ora cu el a bisa e dama W. e palabranan "Bo ta corta su orea." E acusado a contesta cu na e momento ey e tabata papia cu e suegra di L.W. Despues el a bisa e dama L.W. e palabranan "Bai kehami." E acusado F. ademas

continuacion riba pag 3..



No. 23 **BO TA DESTINA PA MI**

Y despues e ta pegá un sonjo duro, cu e no a ripara mes, cu e homber a pone un cusinchi bou su cabes y a tapé cu un dekel. Poco rato despues un auto a dal para pafó. Un homber elegante a sali di e auto. E ta cumindé carinjoso. "Wel, Sr. Amberg, kiko mi por haci pa bo? Mi no ta kere, cu bo kier bay viahe asina laat den anochi? E siguiente trein ta sali te mayan mainta".

"Mi sa esey, papa Lensman"., e homber ta bisa y ta cuminsa hari. "No, mi a caba bin di ciudad. Tempo ta masha mahos, apenas bo por mira dies metro bo dilanti. Y ora cu mi a mira lus sendi, mi a pensa, cu kizas mi por haya sigaria akinan. Y tambe, mi kier a deseabo un bon nochi alaves".

"Esey ta masha carinjoso di bo banda, Sr. Amberg. No tin mucho hende cu ta pensa riba e pobercito hincá akiden." Konstatijn Amberg a jega serca di e bentana awor. Na un manera amical e ta duna su amigo un man. "Pasobra nan no sa, con bon un hende por combersa cu Bo. Bo tin algun nobo? Bo sa masha bon, cu semper mi ta deseoso di tende noticia." "Wel, ningun noticia emocionante. Ta kiko por pasa akinan?Wel, awe si tabata tin un cambio. Mire eynan, mi tin un huesped", Lensnan ta hiza e bentana mas halto. "E ta drumi". "Kiko? Ta un mucha muhe e ta.

Aha, ta sort'i tercio bo ta anto?" "Pero kiko bo kier mi haci? El a jega akinan cu e ultimo trein y e kier bay Borkenhagen. E tabata tristo y temblando di frieuw. Mi no por a lagué keda pará ey fo, den tur e frialdad. Pesey cu mi a lagué drumi ey riba, y mi a tapé cu mi dekel".

"Pero mi ta spera cu bo sa ken e ta, no ta berdad?" "No, mi no sa. Segu n mi Impresion, e ta mucha muhe cu a corre bay for di su cas. Por lo demas e ta masha carinjoso cu wowonan grandi colo blauw."

Konstantijn Amberg ta cuminza hari cordial. "Sjt," Lensman ta bisa. "Un djies e ta lanta foy sonko." "Anto kiko? Mi ta gusta mira hende wowo blauw. Bo kier lagué drumi henter anochi riba e banki duro ey? No ta bon, pa un mucha muhe joven asina drumi riba un banki duro asina." "Pero mi no por yudé, pasobra e trein ta sali te bandi seis or, bo mes sa".

"Y kiko bo ta kere, si ami yudé? No ta costami nada, pa mi hibé Borkenhagen." "Abo kier haci esey? Wel, lo ta un bon soluccion". "Lanté foy sonjo, pero cu culdao, sino e ta spanta y corre bay". Te despues cu Lensman a sacudié basta duro, Gitta a habri su wowonan. Cu miedo e ta keda mira su rond. "Kiko a pasa?". Aparentemente e no ta corda mesora unda e ta. "Nos tin suerte senjorita," Lensman ta spliké. "Sr. Amberg kier hibabo Borkenhage." "Sr.

Amberg?" Ta con Gitta por sa ken e homber ey ta? Sonriendo Konstantijn ta hinca su cabes door di e bentana. "Mi tin un bon nanishi pa lamchinan perdi", e ta bisa. "Si bo kier, mi ta hibabo dentro di un cuarto di hora caminda bo mester ta." Algo na e homber ta irrita Gitta un poco, y ta poné bloos. "Pero...no ta posibel. Mi ......ami, no, mi no kier molestiabo." "No ta ningun molester, djies amor di prohimo. Ban numa". "Di berdad?" Cu miedo y casi rogativo Gitta ta keda mira Lensman. "Naturalmente", esaki ta contesta sonriendo. "Den e auto di Sr. Amberg ta hopi mas comodo, cu den cualkier un di e bus of treinnan. Y ademas si bo no bay cu né, bo mester keda spera varios ora ainda." Te ainda Gitta ta vacila un poco. Ki ora cu e drey mira Konstantijn den su cara e ta bira un poco corrá. Ora cu Gitta a sali pafó e frialdad ta pone tambla. Poco rato despues Gitta ta sintá bandi e homber den su auto. E ta haya e situacion aki poco doloroso. "Nan ta sperabo na Borkenhagen". Amberg ta puntra despues di basta rato. "Si of mihor dicho, no exactamente?" Gitta ta contesta. "Mi tin un tanta ta biba ayanan, Sra. van Schilling, Kizas bo conoce?"

"No, mi ta biba masha solitario, y mi cas ta keda poco kilometer di Borkenhagen."

"Y dicon bo ta trecemi te akinan? Mi no tabata kier a molestiabo...." "No preocupabo", e ta contesta. "Lensman ta mi amigo, y aparentemente bo a cay na su smaak. Bo tin frieuw ainda?" "No,". Atrobe nan ta keto, y Gitta ta haya cu ta mas mihor asina. A pasa un cuart'i ora, prome cu e daknan di e casnan a cuminza mustra di leeuw. Algun cas so tabata tin lus sendi ainda. Gitta tabata tin dificultad pa haya e cas di su tanta. Pero porfin el a miré y ta pidi Amberg pa para pé. "Mi ta haya masha carinjoso di bo banda, pa trecemi te akinan. Pesey mi mester jamabo masha danki, Sr. Amberg." Nan ta duna otro un man. Despues Gitta ta baha, y ta jama ayó cu su man. Corriendo e ta bay den direccion di e cas. Gitta a jega eynan y ta bati dos tres biaha, y ta keda scucha, pero e no ta tende nada moef. E ta bolbe bati mas duro, pero ningun contesta. Sigur cu su tanta no ta na cas. Gitta ta solitario den un vecindario stranjo. Tabata mey anochi, y ta haci hopi frieuw. Cansá e ta pensa kiko pa haci. "Y kiko bo ta haci awor?" Esaki ta stem di Konstantijn Amberg. Involuntariamente Gitta ta dal algun paso atras. Spantá e ta keda miré. "Bo tanta no tabata sa, cu bo ta bin, no ta berdad?" Gitta tin tanto berguenza, cu e no sa kiko e mester contesta. Temblando e ta keda pará. "Bo no por keda akinan henter anochi . Of kizas, bo tin gana di bira un klompi ijs?

Laga nos bay den auto bek." E ta coy Gitta su man tene. "Pero mi no por, ya caba mi a molestiabo. Lo mi haya cualkier caminda pa drumi. "Mey anochi, srta.?" "Si, mi por haya un hotel".

"Ya nan no ta habri mas. Ban cu mi. Papa Lensman a ponebo bou mi proteccion. Awor ami ta responsabel pa bo. Mi, Dios, kiko bo tin?" Mi Dios, kiko bo tin?" Gitta no kier a jora, pero e no por a wanta su lagrimas.

E ta sigui...

VINAGER

Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente



Pa Pancho Lopez

E redaccion di Arubaanse Courant ultimamente a ricibi un carta for di senjor J.P. di S.A. cual nan a pasa pami pa mira si mi por duna un comentario riba dje.
Den e carta aki senjor J.P ta critica e calidad di e transmisionan di e stacion local di television. E ta bisa di ta lamenta e calidad di e imagen cu ta ricibi ariba e pantalla di su televisor. Entre otro cu esaki no ta bastante skerpi, tin biaha e ta hala di un banda pa otro of cu e iluminacion (especialmente) den "Live Show" di e stacion aki lo ta masha malo. E ta mustra cu esnan cu tin un bon antena y por dirigi esaki pa Tele Caracas, ta ripara e diferencia mesora cu e stacion local. Esaki segun J.P. e mayoria parti ta mucho skerpi. E ta termina bisando: Lo tabata bon si Tele Aruba lo emplea un experto ariba tereno di TV, maske si ta pa algun luna, pa duna e personal un bon entrenamento."
Mi a trata di hanja un informacion completo di e cuestion aki y e resultado ta mas o menos lo siguiente:
Casi henter Aruba na unda tin television tin e problema aki. e motibo: Na Venezuela tin e stacion di television "VENEVISION." E stacion aki ta transmiti via di e mes un canal cu e stacion local. Manera nos por corda promer cu Tele Aruba a habri tabatin e tempo caba cu VENEVISION lo stroba e stacion local. Sinembargo esaki no a resulta un problema. Pero segun ta indica y informacionan ta confirma, ultimamamente VENEVISION a pone un "relay-stacion" den Estado Falcon na Venezuela pa tin un mihor recepcion di e stacion aki den e Estado menciona cual ta hopi pega cu nos isla. Ariba su mes caba VENEVISION ta hopi mas fuerte cu e stacion local. E resultado no ta laga mucho di pensa. De bez en cuando aki na Venezuela "ta bruha pia" di tal forma den e sun di Aruba cu e ta laga e transmision di e stacion local na "tutu."
Segun mi tin intendi ya for di parti di Tele Aruba pasonan lo a worde tuma pa yega na un resolucion di e problema aki. E stacion ta traha, ariba su forza maximo, mientras cu peticionan a worde manda na instancianan pa trata di resolve e problema.

Den e siman cu a pasa tabatin masha hopi comentario tocante di e ultimo eleccion di Miss Aruba 1965 caminda senjorita Dorinda Croes a keda eligi como tal.
Varios carta mi a ricibi den cual critica ta worde duna ariba e ultimo eleccion aki. Criticanan sin ningun fondo, criticanan malo, locual no ta bala pena mas pa comenta ariba nan. Unico cos cu mi kier bisa tocante e asunto aki ta lo siguiente:
No ta pasobra cu e senjorita cu a sali Miss Aruba no ta e candidata cu mi ta sympatisa y cu mi kier a mira sali, no a bira Miss Aruba, mi tin di duna critica contra di esun cu a sali, mi tin di insulte (maske ta tras di su lomba) of mi tin di duna falta di cu e comite organisador di e evento lo a hunga un wega sushi.
Laga nos ta "perdedornan honesto." Laga nos ta orgulloso di e hendenan cu tin e curashi pa cada anja, apesar di tur critico destructivo cu nan ta hanja, organisa eventonan manera, eleccion di Miss Aruba.
Y por si acaso por tin esnan cu ainda no ta comprονde pakiko tal criticanan ta worde duna door di cierto gruponan laga mi, informa lo siguiente:
Den anjanan anterior, y lastimamente tambe (laga nos spera menos) den anjanan cu ta bini, semper tabatin y lo tin esnan cu lo duna critica malo, infunda, den e conocido forma cu na Aruba nos ta titula bao "redashi", como cu nan a resulta di tana e banda perdedor, y banda cu kizas nan ta sympatisa mas.
Nos tur sabi cu esaki ta algo cu a sosode despues di eleccionan di Reina di Carnaval, Reina di Clubnan pa Carnaval, pa Prins Carnaval, Songfestival, Miss Aruba, Reina di Deporte etc. etc. Y asina nos por sigui forma un lista enorme den e sintido aki. Pero no laga nos spanta y puntra ta kiko falta nos pueblo. Pues lectores e malesa aki por worde encontra den tur comunidad chikito, manera Aruba. Pa evita esaki, nos tur tin di cuminsa examina nos mes. Promer nos cuminsa "bati lenga" tocante algo cu nos a tende, mihor nos investiga bon si e ta algo funda y berdad. Pues hasta den Santa Scritura, den Bijbel e "lenga malo" ta worde condena.
Y na coleganan comentarista, sea prensa, radio of television mi suplica especial ta pa no sea un instrumento di "redashi." Laga nos comenta y informa pueblo manera cu mester ta y no duna comentario sin busca drechi e di con, e pakiko y e pasobra.

Mas di un anja a pasa caba cu door di A.S.U un proposicion a worde haci na e fundadornan di Wilhelminastadion, e Stichting Fonds Sportstadion Aruba pa pasa e stadion aki sea pa A.S.U of pa Gobierno, pero te awe ainda no tin contesta ariba e proposicion ey, mientras cu A.S.U ta continua ta inverti miles di florans den e stadion. Parse cu e senjornan di Stichting no por of no ke reuni pa tuma un decision tocante di e punto un poco delicado aki. Si tur cos ta indica cu nan ta deportista cu ya a tuma pension, no ta mihor nan retira por completo??

E trabaonan di cambio di masternan di luz den Wilhelminastadion ta bayendo masha masha slow. Un record nobo e contratistanan en cuestion ta tratando di implanta??? Y e masternan bieew ta continua bira peor y peor.... Laga nos spera cu nada lo cai di aya riba durante un wega.

Poco noticia ta worde tendi tocante e formacionnan di mas federacionnan deportivo. Algun a cuminza cu masha furor y entusiasmo, y e hasta tin cu a proclama di ta dunando e mihor cooperacion cu por existi, pero te awe ainda nada en realidad di federacion. Statutonan di baseball su federacion antiyano ya a bin cla....Ke hubo di e otronan? Nan ta bolbe cai den un winterslaap. E culpa ta na Aruba mes of na Corsow?? Nos ta kere cu e autoridadnan competente mester tira mihor vista ariba e asunto aki. After all, e viahe di Mr. van Ulsen a costa algun cens.......



nos bida social....

PROXIMO MATRIMONIONAN.
Den e dianan cu a pasa tabatin dos pareha cu a duna man na oficina di Censo den Emanstraat.
Mei: 28-- John Teodoro Pietersz di San Nicolas cu Iginia van Wijk, tambe di San Nicolas.
Mei 28: Alvarino Feliciano Barbolina di Curacabai y Ophilia Filomena Hazel di Juana Morto.
A NACE:
Mei 26: Erwin Angelo Anthony, yiu homber di Marco Marcelo Stamper y Angela Semerel.
Mei 29: Bernadeta Flavia, yiu muher di Enrique Werleman y Hilda Rasmijn.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Annie Oakley
6.30 N.T.S.
6.45 News
7.00 Shindig
7.30 Sportsnews
7.45 Lawman
8.15 Phil Silver Show
8.45 English News
9.00 Dutch Film
10.00 Dutch News
10.05 I Spy



E pareha Eustacio Emiliano Leon y Reinilia Geerman, cu ta biba na Zumbo No. 5, diasabra ultimo, 29 di mei, a cumpli 25 anja casa. E fecha grandi aki a worde celebra ayera na cas di e pareha na unda un gran cantidad di famia y conocirnan a bin desea e pareha hopi anja mas huntu.
E enlace matrimonial a worde bendiciona binticinco anja pasa pa pastoor Grove den Iglesia di Inmaculata Concepcion na Santa Cruz. Prome cu sr. Leon a casa e tabata biba na Rooi Prikichi mientras cu su senjora e tempo ei tabata biba na Sabanilla Abau. Na e pareha Leon-Geerman ta bai nos mihor deseonan pa hopi anja mas di bida matrimonial. E mesun deseo aki nan ta ricibi di nan cuatro yiu homber y cinco yiu muher.

POLIS TA INFORMA



Diabierna ultimo un auto di famia a ranca un bordchi di trafico net den un lorada y despues a dal un mucha cu tabata riba e acera. E mucha a worde levemente herida y despues cu dokter a yude e por a bai cas.

Riba caminda Oranjestad pa Santa Cruz dos auto di famia a dal den otro. Un di e chauffeurnan a kibra un tenchi di pia y e danjo material na e dos autonan ta fls. 1.000,-. Causa di e accidente: Un di e chauffeurnan a bira na su man robez net na momento cu un otro tabata biniendo na gran velocidad for di e direccion contrario.

Pa seis'or y mei diabierna atardi un pickup tabata bek na Zeewijk y a dal contra di un auto di famia cu tabata pasando na e momento ey riba e caminda di asfalt. E danjo material ta fls. 550.

Diabierna anochi un dama a duna keho na recherche di San Nicolas cu e homber cu kende e ta biba a maltrate. Recherche lo traha procesverbaal.

Pa un cuarto pa diezdos, diabierne anochi, tabatin un pelea den un bar na San Nicolas entre un marinero y un tipo cu ta biba aki.

E marinero mester a worde hospitaliza pa motibo cu e otro a herid'e cu un machete..

Recherche di Oranjestad mester a traha proces verbaal contra un persona cu a organiza un loteria prohibi. Sinembargo no tabata trata di catochi, sino cu e persona en cuestion tabatin un boto di bela grandi y kier a sali for di dje door di organiza un loteria, sin cu e tabatin permiso pa tal cos. Manera nos sabi esaki ta worde haci cu por ehemplo autonan tambe.

Un otro telefon publico a worde destrui diabierne ultimo. E biaha aki e telefon publico na Weg Fontein a bira e victima di e malvadonan, cu no ta comprende ainda ta ki valor e aparato aki tin pa e publico decente.
Diabierne ultimo polis a parti diezshete proces-verbaal, a duna cuatro aviso, y diezun biaha mester a duna assistencia.

Te cu ayera tardi cinc'or trafico na Aruba a transcuri masha trankil y solamente shete choke leve a worde registra durante diasabra y diadomingo.
E chokenan mas fuerte a ser r egistra diasabra atardi riba un caminda di santoe na Tanki Flip, ora cu dos auto di famia a topa cara cara cu otro y no por a evita un choke. E danjo total den e choke aki tabata fls. 700.--

E mesun anochi aki un auto di famia a baha for di caminda na Fontein y a dal contra di muraya di un cura. E danjo material a monta na fls. 800.--.
E chauffeur a worde herida y mester a worde transporta pa Lago Hospitaal.

continuacion di pag 2..

a bisa huez cu ta berdad cu el a bisa e dama e palabranan ey, pero e no a bisa cu e dama tabata haci esey cu un tal R.F. "Ta pakiko bo a bisa e dama asina," mr. Swanenburg a puntra. "Wel, meneer, el a jamami homber di mal ehempel," tabata e contesta di L.F.
E acusado finalmente a bisa cu ya e no tin pleito mas cu e dama en cuestion y cu di su parti tur cos a caba.
E fiscal a pidi un boet di fls. 50.-- of 10 dia sera y huez Swanenburg a cambia e castigo pa fls. 25.-- of 5 dia será.
Un otro caso di insulta cu a worde trata den corte diabierne mainta tabata contra di e spuitdo di auto G.H.B. di 32 anja, naci na St. Eustatius.
Dia 29 di maart di e anja aki el a jama un dama na San Nicolas pa muher sushi y ademas a ofende e dama aki su mama. Y ora cu e dama a bai jama polis p'e, e acusado alavez lo a usa e siguiente palabranan: "Nan lo hanja bo morto na e telefon, mi ta wardabo sali for di bo cas y e ora lo mi hanja bo."
E acusado aki tabata rabia pa motibo cu e dama a jam'e pa "yiu di afo."
E pleito entre nan dos tabata segun e acusado a conta - pa motibo cu e dama a nenga di pag'e placa di catochi cu el a gana.
E acusado tambe a declara cu e dama ey, su ruman homber y su tata, tur tres ta bende catochi y nunca nan no ta paga ora un hende gana. "Polis sa di nan, pero tur ora polis ta bisa cu nan no por haci nada," e acusado a agrega.

E fiscal a pidi castigo di dos siman condicional cu un tempo di prueba di dos anja y un boet di fls. 50.-- of 10 dia ser . E huez, despues di a observa cu loke e acusado a bisa por ta berdad, a sentenci e pa paga un boet di fls. 20.-- of 4 dia ser . Ademas 2 siman condicional cu un tempo di prueba di dos anja.

JUBILEO ST. JOZEF CELEBRA NA MANERA GRANDIOSO

Kizas ta un poco di mas pa bisa cu henter pueblo di Santa Cruz den e dianan cu a pasa a celebra e 25 anja di existencia di St. Jozefschool di Santa Cruz. Pero en toda caso ta sigur cu masha poco hende a keda cas den e ultimo dianan na Santa Cruz sin assisti na por lo menos un di e varios eventonan pa celebra e jubileo aki. Diabierne anochi Seri Noka a resulta mucho chikitu pa carga tur e hendenan cu a bin mira e show di e muchanan di e school menciona. Diasabra anochi no menos cu binticuatro grupo, deportivo, social a assisti den e parada manifestante di e pueblo na e ocacion aki. Cientos y cientos di habitantenan di e pueblo diadomingo mainta tabata na Club Estrella pa felicita e frerenan cu durante tur e anjanan ta esnan cu a percura pa e educacion di e pueblo di Santa Cruz.

E celebracion a cuminsa Diabierne mainta cu un misa solem na e Iglesia na Santa Cruz. Anochi tabatin e show na Seri Noka. Un enorme publico a presencia esaki. Y sigur cu esnan cu a mira e show a goza inmensamente. Maestro di ceremonia Betico Croes ta esun cu a percura pa e publico ningun momento a fastidia su mes.

Exactamente na ora, algo cu masha poco nos sa mira na Aruba, e show a cuminsa Diabierna anochi senjor Betico Croes a yama tur e presentenan un bon bini. Despues di dje frere Edwin, cabezante di e St. Jozef school a dirigi palabra y gradici tur e majornan cu durante e anjanan a duna asina bon cooperacion cu e school. Despues di esaki a sigui e presentacion di e muchanan di school. E alumnonan di promer klas a cuminsa cu un personificacion humoristico di e "bendemento di catoochi". E publico a hari su bariga yen.

Conhunto "San Hose" di e school bao di e magnifico gia di senjor Betico Croes a sorprende cu bunita interpretacionnan.

"Wega di dori" tambe a resulta un exito. Esaki a worde presenta pa alumnonan di dos klas. Asina cu e dorinan a laga e podium e alumnonan di cuatro klas a continua cu cancionnan na papiamento, A sigui gymnastiek ritmico y naturalmente e bunita baile di indian pa respectivamente e muchanan di zeis y cuatro klas. E muchanan di ćinco klas di St. Jozef school a personifica un les na school. E hoben Francis Croes a resulta di tin un enorme talento como "frere". Y asina a continua e presentacion nan di e muchanan di e school aki.

Cu un pyramida humano a yega un final na e anochi.

WATERCOLLER REGALO

Promer cu e terminacion a yega cu e "Cantica di clausura", senjor Orman di Jaycees a pidi palabra un momento. Un enorme aplausa a resona despues cu el a anuncia cu Jaycees ta regala e school cu ta di jubileo un watercooler.

Cu "Ayo tur hende aki" e maestronan y muchanan di e school a canta despedida.

Tabata un anochi bunita y bon organisa.

DEFILE Y RECEPCION

Diasabra anochi e celebracion di e jubileo di St. Jozef school a worde continua den Club Estrella di Santa Cruz. Akinan tabata presente Mgr. J.M, Holterman, Gezaghebber O.S. Henriquez y senjora, deputado di enseyanza G.A. Oduber y esposa, miembronan di Staten y Eilandsraad tambe secretario di territorio insular J.A. Booi Jr. y senjora kleronan, naturalmente frerenan, cabezantenan y maestronan di school nan di Santa Cruz y otro invitadonan. E anochi a worde habri cu un defile cu a cuminsa pabao di misa na Santa Cruz termina na Club Estre-

continuacion riba pag 5..



Frencis Croes como frere diabierne anochi den Seri Noka na celebracion 25 anja existencia St. Jozefschool.



Ismael Angela den e comedia Dilanti Huez, den teatro Seri Noka na ocacion celebracion Jubileo di St. Jozef School.



E atencion di publico pa e anochi tabata grandi. Frere Kaspar, un di e frerenan di e school tabata sigui e presentacion di e muchanan diabierne anochi den teatro Seri Noka cu e no a ripara cu e tabatin mitar hunja come.



Na robez cabezante St Jozef School Frere Edwin, y maestro di ceremonia, maestro di e school Betico Croes, diabierne anochi den teatro Seri Noka.

REMITIDO

Senjor Redactor:
Nos a lesa den nos Arubaanse Courant " Buchi ta bin back." Bo no a scirbi ainda ki dia Buchi ta bin y na unda e ta cuminsa. Senjor Redactor por conta nos?
Nos ta spera Buchi ta bin na Santa Cruz promer. Na anja 1959 nos tabatin 7 of 8 anja y nos a hari Buchi.
Awor nos ta mes bieuw cu Buchi y nos tin gana di mira Buchi atrobe. Ora bo sa, skirbi den Arubaanse Courant ki dia Buchi ta bolbe na Santa Cruz. Ora bo no sa puntra Buchi pa nos.
Biba Arubaanse Courant, Biba Buchi. Masha Danki.

Pa e ocho hobencitonan cu a scirbi e carta aki nos a investiga e cuestion di Buchi su yegada na Aruba. Manera boso sabi Arubaanse Courant semper ta cla pa duna noticia y mas completo cu ta posibel.
Promer cu Pascu Grandi nos a scirbi caba cu Buchi lo bin back. E informacion aki nos a lesa pa boso den "De bez en cuando" un periodico di De Trupialen. Diabierne dia 21 di Mei nos a bolbe scirbi algo tocante Buchi: Lastimamente cu nos no por a informa mas cu "Te na e momento no ta conoci unda y ki dia Buchi lo duna su promer actuacion atrobe."
Sinembargo ariba peticion especial di e ocho hobencitonan nos a haci tur loke y kizas mas cu nos tabata por a hanja sabi e fecha cu Buchi lo bolbe.
Nos a papia cu Buchi mes y su contesta tabata : "Warda un poco no". Nos a mustra Buchi cu nos ta haci e pregunta pa "Oke anto", tabata Buchi su contesta. Spera un of dia mas y mi mes ta scirbi senjor Redactor un carta pa informe ki dia mi ta duna mi promer presentacion. Apesar cu Buchi no kier a bisa muchu cos, nos no a perde pasenshi y nos a sigui husca. Pues Juchi ta e amigo intimo di Buchi na e Momento aki.
"Segun Juchi e no sabi e fecha exacto tampoco cu Buchi lo duna su promer presentacion, pero e tin un idea cu esaki lo ta of na Noord of na Santa Cruz. Y e dia lo ta mas o menos 10 di juni. Pero Juchi no tabata sigur di dje mes.
Asina ta Feliciano Geerman, Emilio Wester, Caspar Croeze, Rubio Kelly, Fan Croes, Milo Krozendijk, Cerilio Danje, Servacio Geerman, spera algun dia mas y nos ta kere cu boso por lesa e dia exacto y lugar unda Buchi lo duna su presentacion e biahanan aki.
Redactor.

AVISO

Comandante di marinierskazerne "Savaneta" Aruba ta participa cu dia 1 y 2 di juni 1965 for di 07.00 te 23.00 or lo tin ehercicio di combate riba terreno di California (Aruba).

Maximo altura di es projectiel lo ta 1000 meter.

E terreno peligroso riba tera lo wordu marca cu bandera corra y borchinan di aviso y despues di drentada di solo cu lampinan corra.

Terreno peligroso riba lamar lo ta 5000 meter for di costa.

continuacion di pag 4..
lla. Steelband Silvertone a encabeza e programa y a percura pa "musica di entrada" di e otro gruponan e anochi aki.
A sigui, Welpen di Sta. Cruz, Wrigley's P.K., e team di Little League di Santa Cruz, Conhunto "San Hose", A.M.G. di Sta. Cruz, Verkennernan di Santa Cruz, - Sportclub Arsenal, Club Estrella, Sportboys, Trappers, Velocidad, Vitesse, Winston team di baseball di Santa Cruz, Connie Francis Teeners, Conhunto Estrella Musical, Coro di damas y di Caballeros, Legion di Maria C.U. Santa Cruz, Congregacion di Maria, y Consehronan di Parokia. Maestro di ceremonia Fichi Croes a percura pa un explicacion claro di e defile cual tabata sumamente bon organisa. Despues el a yama tur e presentenan bon bini, y a mustra ariba e echo di e demostracion di pueblo di Santa Cruz como muestra di aprecio pa e bunita y bon trabao di e frerenan na Santa Cruz. El a elogia e trabao tambe di e tres hobennan Arubiano Cobi Alders, Betico Croes y Meechi Croes kendenan ta esnan cu no a lubida e jubileo y a traha duro pa tene e celebracion aki den cual henter pueblo di Santa Cruz a participa.
Estrella Mucisal a toca algun pieza despues di cual Pastoor K. Berklage di e parokia di Santa Cruz a dirigi palabra den cual entre otro el a suplica pa un union y harmonia intensio di e pueblo di Santa Cruz, Tambe e pastoor tabatin palabranan di gratitud pa e trabao di e frerenan. Los Campesinos a sigui cu un pieza despues Deputado di Enseyanza G.A. Oduber a dirigi palabra. El a accentua e confianza di majornan cu ta pone e educacion di nan yiunan den man di frerenan. Na nomber di B.C. el a gradici pa e trabao di e frerenan y a pidi bendicion di Dios ariba nan trabao. Na nomber di B.C. el a duna e muchanan di St. Jozef School un dia liber. Esaki naturalmente a ricibi un enorme aplausa di e muchanan presente.
E coro di damas y caballero a sigui despues cu algun cantica.
Un parti importante di e anochi tabata ora cu e hoben maestro Arubiano na nomber di pueblo di Santa Cruz a participa e dunamento di un regalo na e frerenan di St. Jozef School.
Esaki a worde accepta pa frere Edwin, cabezante di e school. Den forma symbolico (cu un dibujo) senjor Alders a duna e regalo cu ta consisti di e drechamento di e imagen San Jose di e school, construccion di un pilar nobo pa e imagen, y plantamento di mata rond di esaki. Mientras cu ariba e pilar lo bin un plaachi cu inscripcion pa conmemora e jubileo.
Siguiente orador tabata Mgr. Holterman kende tambe a expresa su gratitud y apresio pa loke a frerenan a hasi pa Santa Cruz y Aruba en general. Palabra especial di elogio e tabatin pa varios di e frerenan entre otro frere Federico kende a haci hopi trabao pa hobentud di Santz Cruz, entre otro ariba tereno deportivo. El a duna como su deseo cu e frerenan pa hopi anja lo por sigui haci nan bon trabao na Aruba, Frere Edwin, cabezante di St. Jozef School despues a gradici pa e reglo cual el a bisa ta un bon regalo cu ta paz na e school. El a gradici e pueblo di Santa Cruz, maestronan colega pa loke nan a demostra na nan.

Conhunto "San Hose" di e muchanan di school despues a toca algun pieza cu a cai masha na smaak. E gia di senjor Betico Croes, tambe un di è maestronan Arubiano hoben tabata excelente. E steelorchestra di Santa Cruz despues a toca algun numero.
Pa termina e anochi Frere Director Bonifacius a dirigi palabra. El a bisa di no tin bastante palabra pa por gradici pa e bunita anochi cu a worde ofreci na e

continuacion riba pag 6..



Diasabra anochi tabatin un recepcion especial pa invitadonan na Club Estrella na ocacion di e jubileo di plata di St. Jozef school . Aki senjor Cobi Alders na robez, hoben maestro arubiano di e school ta mustra frere Edwin cabezante di e school e symbolo di e regalo cu nan lo ricibi.



Conhunto "San Hose" a cosecha hopi exito cu su presentacionan na ocacion celebracion di e jublio di nan school.



Aruba sin indian, no ta completo. Pesei e muchanan di st. Jozef School diabierne anochi a celebra 25 anja di e school cu entre otro un baile di indian.

NOMBRACION DEN SERVICIO DI LAND

Oranjestad, mei 31.
Recientemente algun nombracion a tuma lugar entre e empleadonan di oficinanan di Land na Aruba. Aki bau ta sigi nomber di esnan cu ta envolvi den e nombracionnan aki.
Sr. J.N.J. Rojer a ser nombra Commissaris di e Algemeen Pensioenfonds di Antillas Hulandes; Sr. L.L. Rivadeneira, pa un periodo di prueba di tres luna como schrijver b, den servicio temporario di administracion di polis na Aruba; Sr. B.J.P. Thiel como chauffeur na douanedienst den servicio temporario; Sr. S.D. Bruin, a worde promovi di hoofdcommies na kantoor di e Adjunct Inspecteur der Belastingen na Aruba, pa referendaris B; Sr. M. Biezum, hulpbrievenbesteller na postkantoor na Oranjestad a promove pa brievenbesteller; Sr. M.A. Henriquez, hulpbrievenbesteller na postkantoor Oranjestad a promove pa brievenbesteller.
Srta. Y.Ph. Quilotte, klerk b den servicio temporario cerca Administracion di Polis na Aruba a worde traslada pa e Staf di Hoofdcommissaris di Polis na Aruba. Srta. C.V. Simons, analiste 1ste klasse na Landslaboratorium na Aruba, a hanja retiro honroso riba su peticion. Sr. J.P. Quijada Jr., boekhoudkundig ambtenaar na oficina di Gezaghebber di Aruba, a hanja su retiro honroso riba su peticion.

OEA a bira tesorero na Republica Dominicana:

MERCA A PROVEE SEIS MILION DOLLAR PA PAGA SALARIONAN ATRASA DEN E PAIS

Pa: Carlos J. Villar-Borda.

SANTO DOMINGO--UPI-- E organizacion di e Estadonan Americano (OEA)a asumi ayera e papel di tesorero general di Republica Dominicana y a cuminsa paga salarionan atrasa, cu un fondo di seis millon dollar suministra pa Merca, como promer paso concreto pa logra e retorno na normalidad na un pais cu a biba cincu siman di revolucion.

Na mes momento, e trupanan di paz interamericana a amplia nan campo di accion, reduciendo e patrullaje te awor, tumando control di e banco central, cu ta keda den e zona di refugio internacional.

Mientras tanto, e negociadornan di OEA y di Merca ta sigui trata di convence gobierno di coronel Francisco Caamaño Deño pa permiti forsanan multinacional controla e principalnan banconan, entre nan esun di Reserva, e oficinanan di postkantoor, e planta di telefonnan y e instalacionnan completo di awa y di energia. Tur esakinan ta keda den territorio cu ta domina pa coronel Caamaño Deño.

E posibilidadnan di cu Caamaño lo duna e solicitudnan el ta parse masha duru sin embargo.

E ministro di e presidencia di e gobierno constitucionalista, Hector Aristy, a denuncia ayera OEA di ta interveni den e asuntunan interno dominicano, asumiendo e pago di e salarionan di e empleadonan publico.

Aristy a papia ayera mainta den un concentracion di mas di cincu mil persona, cu a reuni den e parque di Independencia, mientras awa tabata cai. E awaceru no a baha ni e asistencia ni e entouisasmo di e poblacion, cu a keda mas di un ora para ta tende e oradornan, entre nan coronel Ramon Montes Arache, segundo den e movimiento cu Caamaño ta dirigi.

Hanjando cu e manifestacion cu a ser realisa antayera den e zona di refugio internacional, dilanti di e oficinanan di e presidente di e gobierno di reconstruccion nacional, general Imbert Barreras, a bisa cu esun di ayera tabata un acto popular.

Esun di antayera tabata un manifestacion di damasnan, esposanan di empleadonan publico y mayoria militarnan, mientras cu esun di ayera tabata di obreronan, estudiantenan y personanan modesto.

E comparacion di e dos manifestacionnan ta parse señala claramente e distancia cu tin entre e dos movimientonan cu ta reclama e poder na Republica Dominicana.

Viajeronan cu a yega ayera mainta di Santiago, entre tanto, a duna cuenta di un manifestacion belicosa cu a ser disolve ayera pa polisnan y e ehercito den e ciudad aki, e di dos di e pais.

E informantenan a bisa cu e manifestacion, a apoya coronel Caamaño Deño, y a cuminsa na momento cu a yega for di Santiago un grupo di funcionarionan di Nacionnan Uni. Mayoria di e manifestantenan tabata parse di ta estudiante, segun e viajeronan.

E grupo di Nacionnan Uni, cu a viaja cu e obheto di observa e condicionnan di e ciudad aki y di otro nan, a hanja un memorial firma pa millares di persona, den cual nan ta expresa e deseo pa nan constitui un gobierno civil den e pais.

E viajeronan a bisa cu e ciudad di Santiago y tur e otro pueblonan ta fuertemente vigila pa unidadnan di ehercito y polis, cu ta obedece gobierno di Imbert Barreras. Aproximadamente cada 25 kilometer tin un carretera bao di control cu ta inspecciona e vehiculonan cu ta pasa y ta pidi e documentonan di identidad na su habitantenan.

E informantenan aki ta bisa cu e ambiente general den henter e region, mescos cu den e provincianan di La Vega y Moca, ta di tranquilidad, aunque di tension pa e acontecimientonan di Santo Domingo, y qu na tur parti ta reina e descontento pa e posibilidad di cu general Imbert Barreras lo hanja un puesto den gobierno.

For di e promer dianan di e revolucion tabatin rumornan di cu lo tin actonan di violencia den otro ciudadnan, pero e informacionnan cu tin ta parse cu solamente tabatin manifestacionnan di protesta contra Imbert Barreras y di respaldo di Caamaño.

E viajeronan cu a regresa despues di un dia di recorre e region amplio, di interior ta bisa cu e manifestacionnan ei posiblemente no a degenera den actonan mas grave pasobra e poblacion ta desarma.

Na Santo Domingo, pa su parti, paz a cuminsa ta bini, despues cu ayera tabata net un siman sin lucha. E confianza di e hendenan ta mayor y e actividadnan regular ta aumenta, pero te ainda falta hopi pa ta completamente normaal. Den e sector centrica di e sector di Caamaño, por ehempel, comercio no a rehabri su portanan y e hendenan ta continua den estado di un guerra civil berdadero.

E negociacionnan, mientras tantu, a desplaza casi completamente for di e plano politico riba constitucion di un gobierno nobo, ne campo di e medidanan pa segura e normalidad dominicana.

Fuentenan diplomatico ta bisa cu Merca y OEA te ainda ta insisti pa presiona un formula cu lo permiti e establecimiento di un gobierno civil di coalicion, pero cu nan a duna cuenta di cu e dos gruponan cu ta den conflicto tin actitudnan tan intransigente cu e acuerdo ta masha dificil, si no imposibel.

Den e sector di coronel Caamaño por ehempel nan a traha trinchera nan nobo, preparando contra di e eventualidad di cualque ataque cu bini di e otro sector, pero tambe cu e idea evidente di cu e sitio por ta basta largu.

Cu e multiplicacion di su actividadnan, OEA ta continua hanja e ataquenan di e dos gruponan, y un di e diplomaticonan. Na algun di e embahadanan latinoamericano nan a expresa ayera mainta e temor di cu e ultimo actonan di e secretario general Jose A. Mora, a sobrepasa su atribucionnan. Y ademas, nan a mescla e organizacion mas ainda cu e problema dominicano.

OEA, pa su parti, tabata parse di ta afronta ayera mainta un problema di personal, debi na cu cada dia nan tin mester di mas empleado pa atende diverso frentenan. Continuamente ta yegando funcionarionan for di Washington. Awor nan a yama expertonan pa yuda den e operacion di e pago di salarionan.

SANTO DOMINGO -- UPI --Awe merdia general brasileño Hugo Panasco Alvin a yega e capital aki pa tuma e mando di e forsa interamericana di paz cu ta encarga di mantene e orden mientras nan ta gestiona un solucion definitivo ne crisis politica di Republica Dominicana.

E oficial a ser designa pa e jefatura di e forsa multi-nacional pasobra su pais ta contribui e mayor contingente di e total di trupanan latinoamericano cu ta patrulla e cayanan di e ciudad aki. Te awor, e militarnan cu a ser manda pa nacionnan di America Latina ta suma 1. 200.

E segundo den e mando di e forsa ta e teniente general norteamericano Bruce Palmer, yiu, hefe di e 19.200 soldanan di Merca cu ta den territorio dominicano.

Sin embargo nan ta kere cu Palmer lo eherce e control tactico di e forsa interamericana.

E Organizacion di e Estadonan Americano, cu ayera a tuma e control di e banco Central cu ta situa den e zona di refugio internacional, a anuncia cu nan lo usa mas di cincu millon dollar cu ta ser suministra pa Merca pa paga e salarionan atrasa di e empleadonan publico dominicano.

Nan ta bisa qu e pago aki ta constitui un otro paso pa restablece e normalidad na Santo Domingo, como via pa yega na conjura e crisis nacional. Entre tanto e gestionnan ta sigui pa trata di instala un gobierno di conciliacion.

E secretario general di e Organizacion di e Estadonan Americano (OEA) Jose A. Mora, y e vocero di e embahada di Merca John Bushell a bisa den un conferencia di prensa cu e nomina di april lo sirbi di base pa expedi e checknan cu mas di 70.000 empleado mester hanja di gobierno, incluyendo e militarnan.

Pero portavoznan di control Francisco Caamaño, presidente "constitucional" di e forsanan rebelde, a rechasa e iniciativa di OEA di realisa e pagonan menciona, y Caamaño a bisa ayera cu e lo no permiti cu su seguidornan lo acepta e checknan cu OEA ta duna.

No obstante na Washington nan a bisa cu a surgi dificultadnan relaciona cu e mandamentu di fondonan pa Republica Dominicana pa paga e empleadonan publico y militar. Funcionarionan a explica cu nan a asigna pa e finalidad ei casi 3.500.000 dollar pa e proximo dos simannan.

Pero e ultimo ora, nan a indica ayera cu e transferencia di fondonan no a ser hasi ainda pasobra Washington no a hanja garantia suficiente en cuanto e manera di hasi e pagonan. Al parecer, gobierno mester ta sigur di cu e bandanan rival den lucha dominicana lo permiti e distribucion di e placa entre e empleadonan ken gobierno ta debe.

E negociacionnan, mientras tanto, a desplaza na Santo Domingo e empleo di segura e desenvolvimiento normal di e bida den e capital di e pais.

Fuentenan diplomatico a señala cu Merca y OEA te ainda ta insisti pa busca un formula cu lo permiti e establecimiento di un gobierno civil di coalicion, pero cu nan a duna cuenta cu e dos gruponan tin actitudnan tan intransigente cu e acuerdo ta masha dificil, si no imposibel.



Merca ta mandando miles y miles ton di cuminda pa Republica Dominicana y remedinan pa e habitantenan dominicano for di dia cu rebelion a cuminsa na april ultimo. Riba e foto nos por mira con soldanan mericano miembronan di cuerpo di paz y voluntarionan religioso ta repartiendo cuminsa pa e dominicanonan. Foto USIS.

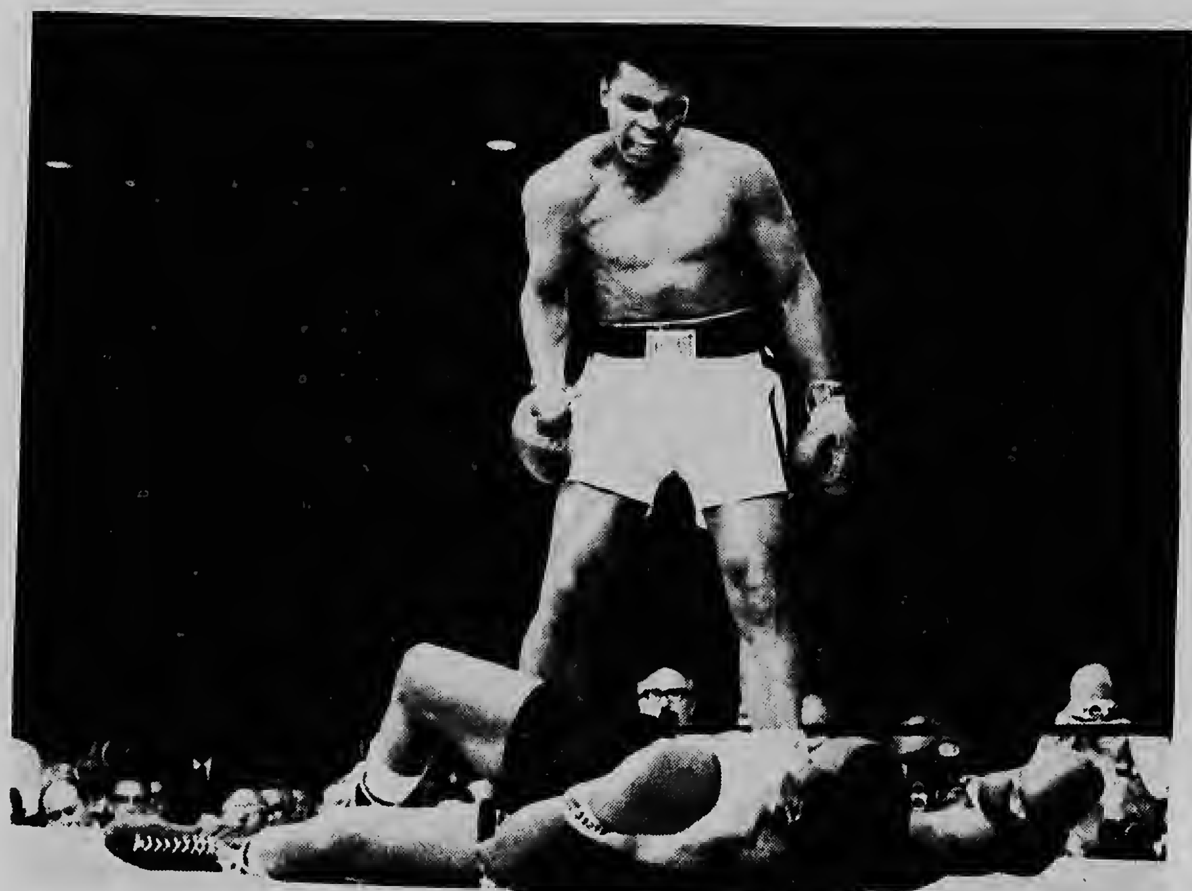
continuacion di pag 5..

frerenan. Gradicimento especial e tabatin pa e comision di fiesta. Na pater Vismans y e otro paternan cu durante anjanan a percura pa e educacion esperitual di e muchanan. Gradicimento na B.C. pa nan cooperacion cu directiva di e schoolnan. Na un manera humoristico, simpel y hopi cla el a mustra ariba e necesidad grandi di mas schoolnan na Santa Cruz. El a mustra con durante varios anja caba tin varios klas di e schoolnan ta worde teni den Club Estrella y hasta un tempo den bar. Tambe el a haci e suplica pa masha hobennan Arubiano tuma e profesion di maestro pa por educa nan mes pueblo.

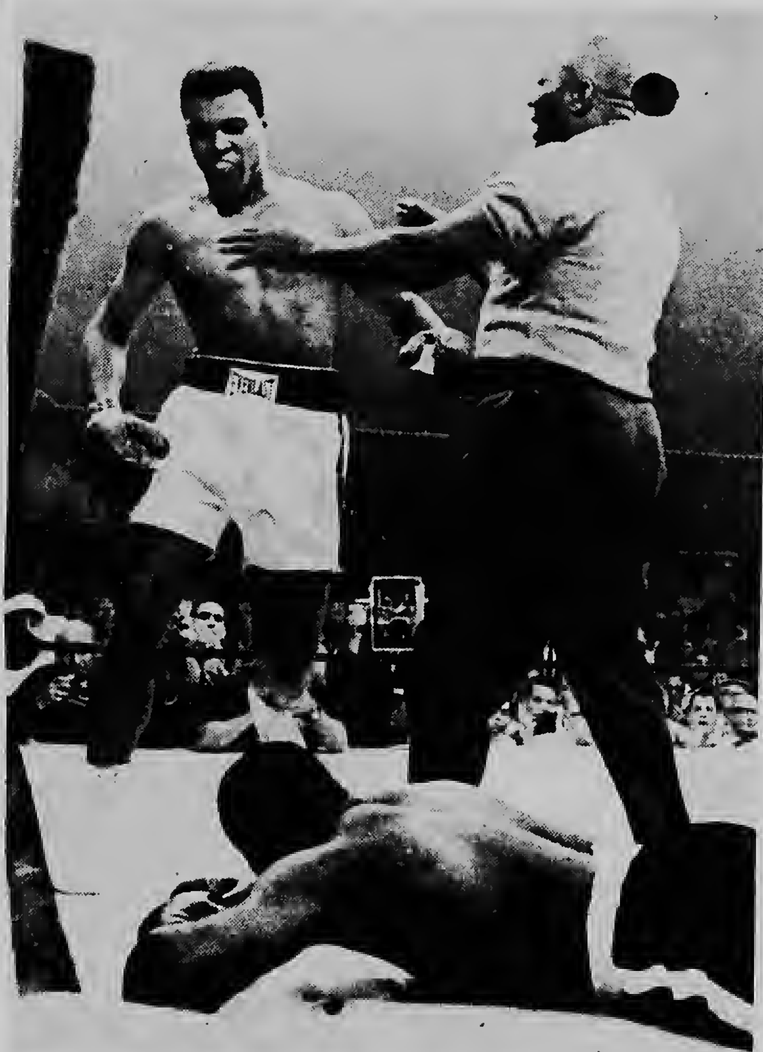
A sigui un recepion den e club cual tabata hopi anima. Con anim e tabata nos por a ripara na nos sympatica Ex-Miss Aruba, esta senjorita Mary Croes, kende cu un cuarta y cu un bunita voz acompanja pa algun di su amiganan y familiares y muchanan di school a toca (cuarta) y canta varios piezanan bunita, mientras e admiradornan tabata rondona e grupo.

Ayera mainta tabatin un recepcion pa pueblo di Santa Cruz den Club Estrella caminda nan por a felicita e frerenan.

CLAY-LISTON



Campeon mundial di peso completo Cassius Clay (mohammed Ali) **ta para** riba su rival despues di a tumbele y ta gritele lanta, lanta.



Referee di e pelea Jersey Joe Walcott ta tratando di manda Clay den un skina neutral.



Joe Walcott ta hiba Clay den un skina neutral, mientras Sonny Liston ta trata di lanta riba su pianan.



Cassius Clay ta ser hisa pa su fanaticonan, mientras cu e rival derrota Sonny Liston ta mira cabes abao.





















RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticia Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musico Favorito
8.15 El Camino de Victoria
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
9.15 El Sendero de Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
10.30 Through the Bible
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
3.45 Academia Cristiana
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Vertel Uurtje
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Lago Hour
7.00 Organ Hyms that Live
7.15 Off The Record
7.30 Miracles and Melodies
7.45 Psychology for Living
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off.

BOTICA DI WARDA

ORANJESTAD Botica Aruba Tel: 1080-1180-1081.
SAN NICOLAS Botica San Lucas. Tel: 5119.
ORANJESTAD-Noord 29-30 Mei Dr. P.C. Harting.
SAN NICOLAS-Sta. Cruz-Sav. 29-30 Mei Dr. J.-G.H. Janssen

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antilana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noiticia
02.05 Novela
02.30 Peticiones
03.00 Noiticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musicia Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norteamericana Instrumental
08.15 Novela
08.45 Musica Varia.
09.00 Club Felatelico
09.15 Musica Varia
10.00 Clausura.

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 Noticia na Ingles

6.30 Noticia na Papiamento
7.00 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un ritomo criollo y un poesia

8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo pa nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte Americano
9.30 Mejico Cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Danzones Cubanos
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo

12.20 Noticia na Papiamento
12.30 English News
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
2.00 Lo de ayer
2.30 Boleros Romanticos
3.00 Music for Teenagers
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical

4.30 Programa di All Electric sales
4.45 Variedad Musical
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypsorama-Budweiser
5.45 Musica Chevere
6.00 Ora Infantil
6.15 Musica di Colombia
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical

7.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano-Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones

8.30 Saludos Reddy Kilowatt

9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura.

AGENDA

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Una concentración profunda en la verdad religiosa tiene el poder de traerle gran inspiración en esta día. Permita que sus cualidades caritativas sean más evidentes. Dé lo que realmente se necesite.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Discutir con sus buenos compañeros algún proyecto que puede ser provechoso mutuamente en el futuro, es una manera magnífica de comenzar este domingo. Después, muéstrese agradable de un modo social.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Hágase el propósito de salir hoy a donde pueda conseguir una base más firme e interesante para el éxito en su vida. Haga uso de esa rectitud cívica que posee. Sea una inspiración para los demás.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Converse con aquellos que usted quiere ayudar a que tengan más éxito en un próximo futuro. Cultive la amistad de personas correctas. Eso aumenta su inspiración.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Un período de sincera concentración producirá magníficas corazonadas que podrán ayudarlo en sus actividades diarias. Auxilie a los que vienen hacia usted para que los ayude.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Es aconsejable que use este día para ocuparse de los asuntos de administración con sus asociados. Cerciórese de entretenerlos más tarde con alguna diversión mutuamente agradable.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Todos los asuntos vitales deben ser manipulados instantáneamente a medida que se presenten, antes de salir a divertirse. Trate de mejorar su salud.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Tan pronto como haya cumplido con sus obligaciones esenciales, busque medios de recreo más nuevos apropiados. Sus buenos amigos pueden serle muy útiles. Inclúyalos en sus planes.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Demuestre una devoción tan firme a sus más allegados que nadie pueda romper las relaciones existentes. Enséñele la puerta a aquellos que parecen hostiles a sus mejors intereses.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Asistir a los servicios religiosos de sus selección es una obligación. Entonces encontrará mucha felicidad con sus buenos amigos. Adquiera el conocimiento que desea.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Concentrarse sobre cómo poder aumentar sus ingresos es muy importante en este día libre. Estudie su periódico para ideas valiosas. Una persona de fuste en los negocios le puede dar un buen consejo.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Si usted se sienta y tiene un entendimiento armonioso con socios demandantes, podrán tener más éxito juntos en el futuro. Trate de ser más sociable. Salga con personas de su talla moral.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Tendrá una gran habilidad en asuntos de inventiva. Sabrá cómo comprender los grandes proyectos reduciéndolos a un tamaño razonable que los haga factibles.